

SHOFU VINTAGE MP

- en** Instructions for use
- de** Gebrauchsanleitung
- fr** Mode d'emploi
- nl** Gebruiksaanwijzing
- es** Instrucciones de uso
- it** Istruzioni per l'uso
- ru** Инструкция по применению

en **Metal Bond Porcelain**

INDICATIONS
High fusing porcelain for fabrication of metal bonded ceramic restorations

PRECAUTIONS

- If any inflammation or other allergic reactions occur on the operator while using this product, immediately discontinue use and seek medical advice.
- Avoid contact with skin or eyes. In case of accidental contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
- Use local dust extractor, dust protective mask, etc while grinding or polishing this product to avoid harmful influence of dust on the human body.
- This product is intended for use by dental professionals only.

NOTE ON USE

- Use this product in conjunction with the alloys having coefficient of thermal expansion of 13.6 × 10⁻⁶°K⁻¹-15.2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- The firing conditions may vary due to the different designs and operating voltages of the porcelain furnaces. It is essential to carry out test firing before using the porcelain for actual restoration.
- Second layer of Opaque must be applied evenly in a sufficient thickness to mask the color of the underlying metal coping.
- The Body build-up should be done to the final anatomical shape of the tooth in order to ensure the exact dimension for the Enamel porcelain.
- When large amount of porcelain is built up, set longer drying time at furnace entrance in order to avoid exsolution of the porcelain from the inside due to remaining liquid components.
- Enamel porcelain should be built up slightly oversized in consideration of firing shrinkage.
- When the area requiring additional build-up is dry, wet the area with water using a brush.
- In the case where Opaque Porcelain is applied generously, set longer drying time at furnace entrance and preheating time in order to burn the liquid components thoroughly.
- Mix Opaque pastes sufficiently well with a plastic spatula before use.
- Use distilled water for Correction porcelains. Do not use VINTAGE MIXING LIQUID or MIXING LIQUID HC for Correcion porcelains since they affect the shade of the restoration.
- Do not use VINTAGE MODELLING LIQUID since it affects the shade of the restoration.
- Wear protective glasses etc while grinding or polishing this product to avoid damage to eyes.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in the INDICATIONS in these instructions for use.

STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F) . Avoid direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de Metallkeramik

INDIKATIONEN
Hochschmelzende Keramik zur Herstellung metallkeramischer Restaurationen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Falls bei Gebrauch des Produkts Entzündungen oder andere allergische Reaktionen beim Anwender auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
- Kontakt mit Haut oder Augen vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen oder Polieren des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske etc. verwenden.
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Das Produkt in Verbindung mit Legierungen mit einem Wärmeausdehnungskoeffizienten von 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹ bis 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹ verwenden.
- Die Brennbedingungen können je nach Typ und Betriebsspannung des Keramikofens variieren. Vor der definitiven Anwendung der Keramik sollten unbedingt Testbrände durchgeführt werden.
- Die zweite Schicht Opaker (Opaque) muss gleichmäßig in einer zur Abdeckung der Farbe des darunterliegenden Metallgerüsts ausreichenden Stärke aufgetragen werden.
- Der Aufbau der Dentinmassen (Body) sollte entsprechend der definitiven anatomischen Zahnform erfolgen, um die exakte Dimension für die Schmelzmassen (Enamel) sicherzustellen.
- Beim Auftrag größerer Mengen eine längere Trockenzeit an der Ofenöffnung wählen, um eine Explosion der Keramik von innen wegen verbliebener flüssiger Komponenten zu vermeiden.
- Die Schmelzmassen sollten zum Ausgleich des Brennschwunds leicht überdimensioniert aufgetragen werden.
- Trockene Flächen, die einen zusätzlichen Materialauftrag benötigen, mit Wasser bepinseln.
- Beim Auftrag größerer Opaker-Mengen eine längere Trockenzeit an der Ofenöffnung und eine längere Vorwärmeit wählen, um die flüssigen Komponenten gründlich auszubrennen.
- Die Opaker-Pasten vor Gebrauch mit einem Kunststoffspatel gut durchmischen.
- Die Korrekturmassen (Correction) mit destilliertem Wasser anmischen. Kein VINTAGE MIXING LIQUID oder MIXING LIQUID HC verwenden, da dies die Farbe der Restauration verändert.
- Kein VINTAGE MODELLING LIQUID verwenden, da dies die Farbe der Restaurati-on verändert.
- Beim Beschleifen oder Polieren des Produkts eine Schutzbrille etc. tragen, um Augenschäden zu vermeiden.
- Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipack-zetels genannten Aufgaben verwenden.

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur lagern (1-30 °C). Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

fr Céramique sur armature métallique

INDICATIONS
Céramique haute fusion pour la fabrication de restaurations sur armature métallique.

PRECAUTIONS

- En cas d'inflammation ou de réaction allergique, l'opérateur devra cesser toute manipulation du produit et consulter un médecin.
- Éviter le contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact oculaire accidentel rincer abondamment les yeux à l'eau et consulter un médecin.
- Utiliser une aspiration locale, un masque de protection, etc. lors du grattage et du polissage pour éviter toute influence néfaste des poussières sur le corps humain.
- L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels dentaires.

REMARQUES

- Utiliser ce produit avec des alliages présentant un coefficient d'expansion thermique entre 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹ et 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Les conditions de cuisson peuvent varier selon les fours et les voltages de courant. Il est essentiel de procéder à des tests préalables avant production.
- La seconde couche d'opaque doit s'appliquer uniformément et doit être assez épaisse pour masquer la teinte de l'armature.
- Le montage de la dentine s'effectue selon la forme anatomique finale de la dent. Cela assure ainsi, après cuisson, la place exacte pour la couche d'émail.
- Lorsque le montage céramique est important, prévoir un temps de séchage plus long à l'entrée du four afin d'éviter une possible exsolution interne de la céramique due à un reste d'éléments liquides.
- La poudre émail doit être montée légèrement surdimensionnée en fonction du retrait à la cuisson.
- Si certaines zones demandent un complément de montage, les humidifier à l'eau avec un pinceau.
- Bien mélanger les pâtes opaques avec une spatule plastique avant utilisation.
- Utiliser uniquement de l'eau distillée avec les céramiques Corrections. Les liquides VINTAGE MIXING LIQUID ou MIXING LIQUID HC affectent la teinte des restaurations.
- Ne pas utiliser le liquide à modeler VINTAGE MODELLING LIQUID car il affecte la teinte des restaurations.
- Porter des lunettes de protection, etc. lors du grattage et du polissage du produit.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autre fin que celle spécifiée au chapitre INDICATIONS de ces instructions.

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Éviter la lumière solaire directe.

nl Metaalkeramik

INDICATIES
Hoog smeltend porselein ter vervaardiging van metaalkeramische restauraties.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product als een ontsteking of een andere allergische reactie optreedt bij gebruik ervan.
- Vermijd contact met de huid en met de ogen. In geval accidenteel contact met de ogen contacteert spoel dan deze onmiddellijk met overvloedig water en roep medisch advies in.
- Gebruik een lokale stofafzuiging, een stofmasker enz. tijdens het beslijpen en polijsten teneinde schadelijke invloed van het stof op het menselijk lichaam te vermijden.
- Dit product is bedoeld om uitsluitend door dentale professionals te worden gebruikt.

VINTAGE	MP
Manufacturer SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan www.shofu.com	EC REP SHOFU DENTAL GmbH An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA	SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684
06.0:2020-09	72482

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBUIJK

- Gebruik dit product in combinatie met edele metalen met een uitzettingscoëfficiënt van 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹-15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- De condities bij het branden kunnen variëren als gevolg van de verschillende eigenschappen en voltages van de porseleiovens. Het is van essentieel belang een keer proef te branden alvorens het materiaal voor een restauratie toe te passen.
- Een tweede laag opaker van een voldoende dikte moet gelijkmatig worden gearpiceerd om het onderliggende metaal te maskeren.
- Om exacte afmetingen van het glazuurporselein te verkrijgen moet de opbouw van de body vormgegeven worden met de uiteindelijke anatomische vorm.
- Wanneer veel porseleinmassa is aangebracht moet om een explosie van het porselein vanuit de binnenkant door nog aanwezige vloeistofcomponenten te voorkomen een langere droogtijd in acht worden genomen.
- Glazuurporselein moet om de krimp op te vangen enigszins oversized worden aangebracht.
- Bevochtig wanneer het gebied waar een additionele opbouw nodig is droog is met een borstel en water.
- Wanneer veel Opaque Porcelain is aangebracht moet een langere droogtijd in acht worden genomen alvorens in de oven te plaatsen om voor te verwarmen om de vloeibare componenten door in over dit te branden.
- Meng alvorens te appliceren de opaakpasta's goed met een plastic spatel.
- Gebruik gedestilleerd water voor de correctiemassa's. Gebruik daarvoor niet de VINTAGE mengvloeistof of de MIXING LIQUID HC voor correctieporselein omdat deze de kleur van de restauratie beïnvloeden.
- Gebruik niet de VINTAGE mengvloeistof omdat deze de kleur van de restauratie beïnvloedt.
- Draag een beschermbril enz. bij het beslijpen of polijsten om schade aan de ogen te voorkomen.
- Gebruik dit product niet voor eniger ander doel dan specifiek aangegeven onder INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing.

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1 - 30 °C). Vermijd direct zonlicht.

es Porcelana de unión metálica

INDICACIONES
Porcelana de alta fusión para la fabricación de restauraciones cerámicas de unión metálica.

PRECAUCIONES

- Si apareciera inflamación u otras reacciones alérgicas en el operador mientras usa este producto, parar su uso inmediatamente y buscar ayuda médica.
- Evitar el contacto con la piel u ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar profusamente los ojos con abundante agua y buscar ayuda médica.
- Usar el aspirador de polvo, la mascarilla, etc. mientras retoca o pule este producto para evitar daño del polvo en el cuerpo humano.
- Este producto está fabricado para usarlo solo profesional dental.

NOTA

- Usar este producto junto con aleaciones que tengan un coeficiente de expansión térmica de 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹- 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Las condiciones de cocción pueden variar debido a los diferentes diseños y voltajes operativos de los hornos de porcelana. Es esencial llevar a cabo controles de cocción antes de usar la porcelana para la restauración actual.
- La segunda capa de Opaque debe ser aplicada igualmente con un grosor suficiente para enmascarar el color del casquillo metálico que está dentro.
- El modelado debería ser realizado hasta la forma anatómica final para asegurarse de una dimensión exacta para la porcelana de esmalte (Enamel porcelain).
- Cuando se coloca mucha porcelana, alargar el tiempo de secado en la entrada del horno para evitar explosión de la porcelana desde el interior debido a la presencia de componentes del líquido.
- La porcelana de esmalte debería modelarse ligeramente sobredimensionada considerando el encogimiento de la cocción.
- Cuando el área que requiere modelado adicional este seca, humedecer el área con un cepillo mojado en agua.
- En el caso que se coloque porcelana Opaque generosamente, alargar el tiempo de secado en la entrada del horno y alargar el tiempo de precalentamiento para eliminar los componentes del líquidos totalmente.
- Mezclar perfectamente las pastas Opaque con una espátula de plástico antes de su uso.
- Usar agua destilada para las porcelanas de corrección (Corrections Porcelains). No usar el líquido VINTAGE MIXING LIQUID o MIXING LIQUID HC para las porcelanas de corrección (Correction porcelains) ya que afectan al tono de la restauración.
- No usar el líquido de modelado VINTAGE MODELLING LIQUID ya que afecta el tono de la restauración.
- Utilizar gafas protectoras, etc. mientras se retoca o pule este producto para evitar daños en los ojos.
- No usar este producto para cualquier otro propósito que los especificados en el aparato INDICACIONES de estas instrucciones de uso.

ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar la luz solar directa.

it Ceramica per Metalli

INDICAZIONI
Ceramica ad alta temperatura di fusione per la realizzazione di restauri metallo-ceramic.

MISURE DI SICUREZZA

- Se il paziente o l'operatore dovessero presentare infiammazioni od altre reazioni allergiche durante l'utilizzo, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
- Evitare il contatto con gli occhi o la pelle. In caso di contatto accidentale con gli occhi risciacquare subito e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- Per proteggersi da polveri nocive alla salute, utilizzare nella rifinitura o lucidatura un sistema di aspirazione locale, indossare una mascherina protettiva ecc.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso professionale nel settore dentale.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Usare il prodotto con leghe il cui coefficiente di espansione termica sia compreso tra 13,6×10⁻⁶°K⁻¹ e 15,2×10⁻⁶°K⁻¹.
- Le condizioni di cottura possono variare a seconda del tipo e della tensione d'esercizio del forno per ceramica. È necessario eseguire collare di prova prima dell'uso della ceramica per casi reali.
- Il secondo strato di opaco deve essere applicato in modo omogeneo e con uno spessore sufficiente a coprire il colore della struttura di metallo sottostante.
- La stratificazione della dentina dovrebbe essere eseguita secondo la forma anatomica definitiva del dente, per garantire le dimensioni esatte per le ceramiche smalto.
- Nel caso di stratificazioni di grande spessore è necessario prolungare i tempi di asciugatura all'entrata del forno, in modo da evitare l'esplosione della ceramica dall'interno, provocata dai residui liquidi.
- La stratificazione degli smalti dovrebbe essere leggermente sovradimensionata per equilibrare la contrazione di cottura.
- Spennellare con acqua le superfici asciutte che necessitano una ulteriore applicazione di materiale.
- Nel caso di applicazione di quantità elevate di opaco è necessario fare evaporare completamente i componenti liquidi, aumentando i tempi di asciugatura all'imbocco del forno e di preriscaldamento.
- Prima dell'uso, mescolare bene le paste opache con una spatola di plastica.
- Mescolare le masse di correzione con acqua distillata. Non usare VINTAGE MIXING LIQUID o MIXING LIQUID HC, dato che potrebbero cambiare il colore del restauro.
- Non usare VINTAGE MODELLING LIQUID dato che influisce sul colore del restauro.
- Per evitare danni agli occhi indossare occhiali protettivi durante la rifinitura e la lucidatura del prodotto.
- Usare il prodotto esclusivamente per lo scopo indicato alla voce "INDICAZIONI" di queste istruzioni.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Proteggere da irradiazione solare diretta.

ru Металлокерамика

ПОКАЗАНИЯ
Высокотемпературная керамика для изготовления металлокерамических реставраций

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если при использовании продукта у оператора возникнут раздражения или другие аллергические реакции, немедленно прекратить использование и проконсультироваться у врача.
- Избегать контакта с кожей или глазами. При случайном контакте с глазами немедленно прополоскать глаза большим количеством воды и проконсультироваться у врача.
- Для защиты от вредной для здоровья пыли, образующейся при шлифовании или полировке продукта, использовать локальное отсасывающее устройство, защитную маску и др.
- Продукт предназначен только для применения в стоматологии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Применять продукт со сплавами, имеющими коэффициент теплового расширения 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹ до 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Режим обжига может меняться в зависимости от типа рабочего напряжения печи для обжига керамики. Перед практическим применением керамики следует обязательно провести тестовые обжки.
- Второй слой опака должен быть нанесен равномерно, толстойи, достаточной для закрытия цвета базового металлического каркаса.
- Моделирование dentинных масс должно осуществляться в соответствии с окончательной анатомической формой зуба, чтобы обеспечить точное про-

Manufacturer SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan www.shofu.com	EC REP SHOFU DENTAL GmbH An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA	SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

- При нанесении больших количеств масс предусмотреть более длительное время сушки у входа в камеру печи, чтобы избежать взрыва керамики изнутри из-за оставшихся жидких компонентов.
- Эмаль должна наноситься в слегка увеличенном объеме, чтобы компенсировать усадку при обжиге.
- Сушке поверхности, где необходимо нанести дополнительный материал, увлажнить водой, используя кисточку.
- При нанесении больших количеств опака предусмотреть более длительное время сушки у входа в камеру обжига и время предварительного нагрева, чтобы полностью выгорели жидкие компоненты.
- Опачковые массы тщательно перемешать пластмассовым шпателем перед использованием.
- Корректировочные массы замешивать на дистиллированной воде. Не применять жидкость для замешивания VINTAGE MIXING или MIXING LIQUID HC, поскольку это меняет цвет реставрации.
- Не применять моделировочную жидкость VINTAGE, поскольку это меняет цвет реставрации.
- При шлифовании или полировке продукта следует пользоваться защитными очками и др., чтобы избежать повреждения глаз.
- Применять продукт исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Защищать от воздействия прямых солнечных лучей.

pl Metal Bond Porcelain

WSKAZANIA
Porcelana wysoko spiekana do tworzenia uzupełnień ceramicznych na metalu.

RODKI OSTROŻNOŚCI

- W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub reakcji alergicznych u pacjenta lub lekarza, należy natychmiast zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarskiej.
- Unikać kontaktu z oczami. W sytuacji kontaktu z oczami, należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarskiej.
- Należy stosować wyciąg, maskę chroniącą przed pyłem, itp. podczas obróbki lub polerowania, aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na zdrowie.
- Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez lekarzy dentyistów.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIA

- Produkt należy stosować w połączeniu ze stopami posiadającymi stopyień rozszerzalności termicznej 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹ - 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Warunki wypalania mogą się różnić ze względu na różnicę w konstrukcji uzupełnienia i napięcia roboczego pieców do wypalania porcelany. Konieczne jest przeprowadzenie testu przed zastosowaniem w celu doborzenia do stworzenia ostatecznego uzupełnienia.
- Druga warstwa porcelany Opaque musi być równomiernie grubości dla zamaskowania barwy metalowej podbudowy.
- Obudowa warstwy zębinyowej powinna uwzględnić końcowy anatomiczny kształt zęba w celu zapewnienia wystarczającej ilości miejsca dla porcelany szkliwnej.
- Gdy porcelana zostanie nałożona w grubej warstwie, należy ustawić dłuższy czas wstępnego suszenia w celu uniknięcia eksplozji porcelany od wewnątrz ze względu na pozostałe składniki płynne.
- Porcelana szkliwna powinna być nałożona nieco z nadmiarem, uwzględniając skurcz wypalania.
- Gdy obszary wymagające dodatkowego nałożenia porcelany są suche, należy zwiększyć powolnie wodą za pomocą pędzla.
- W przypadku gdy porcelana kryjąca została nałożona w dużej masie, należy ustawić dłuższy czas wstępnego suszenia i czas podgrzewania w celu dokładnego wypalenia składników płynnych.
- Przed użyciem należy dobrze wymieszać pastę Opaque plastikową spatulką.
- Do porcelany korekcyjnej należy używać wody destylowanej. Nie wolno używać VINTAGE MIXING LIQUID lub VINTAGE MIXING LIQUID HC do porcelany korekcyjnej, ponieważ wpływa to na odciń uzupełnienia.
- Nie używać VINTAGE MODELLING LIQUID, ponieważ ma to wpływ na odciń uzupełnienia.
- Należy stosować okulary ochronne i unikać bezpośredniego patrzenia w światło polimeryzacyjne.
- Nie należy stosować produktu do innego celu niż opisany w niniejszej instrukcji we [WSKAZANIU].

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

ro Metalo - ceramica

INDICATII
Ceramica de înaltă fuziune pentru restaurari metalo-ceramic.

PRECAUTII

- În cazul inflamației sau apariției oricăror reacții alergice la personalul operator în timpul utilizării acestui produs, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
- A se evita contactul cu pielea sau ochii. În cazul contactului accidental cu, spălați imediat cu apă din abundență și consultați un medic.
- Utilizați aspiratorul local de praf, mască protectoare etc. În timpul finisării sau polării acestui produs pentru a evita efectele negative ale prafului asupra sănătății.
- Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în tehnică dentară.

OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA

- Utilizați acest produs în combinație cu metale cu un coeficient de dilatare termică de 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹ - 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Condițiile de ardere pot diferi din cauza diverselor tipuri și tensiuni de funcționare ale cuptoarelor pentru ceramica. Este esențial să efectuarea unei ardere de test înainte de utilizarea ceramicii.
- Al doilea strat de opac trebuie aplicat uniform, cu o grosime suficientă pentru a masca culoarea coroanei metalice.
- Stratul de dentina trebuie sa urmeze forma anatomica finala a dintelui pentru a asigura dimensionarea exacta a smaltului.
- Când se acumulează multa ceramica, setați timpi mai mari de uscare la initierea programului de ardere pentru a evita explozia ceramicii din interior din cauza componentelor lichide rămase.
- Smaltul trebuie depus ușor supradimensionat având în vedere contractarea la ardere.
- Dacă zona care necesită depunere suplimentară este uscată, udati zona cu apă utilizând o perie.
- În cazul în care se aplică mai mult opac, setați timpi de uscare la initierea programului de ardere și timpi de preîncălzire mai mari pentru a arde complet componentele lichide.
- Amestecăți suficient de bine pastele opace cu o spatulă din plastic înainte de smaltuo.
- Utilizați apă distilată pentru ceramica destinata corecțiilor. Nu utilizați VINTAGE MIXING LIQUID sau MIXING LIQUID HC pentru ceramica destinata corecțiilor deoarece acestea afectează nuanța restaurarii.
- Nu utilizați VINTAGE MODELLING LIQUID deoarece acesta afectează nuanța restaurarii.
- Purtați ochelari de protecție în timpul polizării sau finisării acestui produs pentru a evita vătămarea ochilor.
- Evitați utilizarea produsului în oricare alte scopuri decât cele specificate în INDICATII din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITAREA

A se depozita la temperatura camerei (1-30 °C). A se evita lumina solară directă.

sv Metall Bondnings Porسلin

INDIKATIONER
Dental porسلin med hög smältpunkt för tillverkning av metallbundna keramiska restaurationer.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Skulle någon typ av inflammation eller annan allergisk reaktion uppstå på operatören vid användningen av denna produkt så skall användningen omedelbart avbrytas och medicinsk expertis konsulteras.
- Undvik kontakt med hud eller ögon. Vid kontakt med ögonen av en olyckshändelse, sköj ögonen omedelbart med stora mängder vatten och uppsök närmaste AKUT-MOTTÄGNING för kontroll och medicinsk konsultation.
- Använd lokalt dammsug, ansiktsskydd för näsa och mun som är avsett för ändamålet och den fina korstorleken vid slipning eller polering av denna produkt för att undvika skadlig påverkan av människokroppen.
- Denna produkt är enbart avsedd för bruk av professionell tandvårdspersonal; tandläkare eller tandtekniker.

ATT NOTERA VID ANVÄNDNING

- Denna produkt skall användas i tillsammans med legeringar med termisk expansions koefficient om 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹ - 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Resultatet av bränningen av porسلin kan variera beroende på olika design og voltantial för olika ugnar. Det är viktigt att genomföra en test bränning innan porسلinet användes för själva restaurationen.
- Det andra Opak skiktet måste appliceras jämnt i tillräckligt tjocklek för att maskera färgen på den underliggande metall skallen.
- Uppbyggnaden av porسلinskroppen skall göras i enlighet med den slutliga anatomiska formen av tanden för att fastställa den exakta dimensionen för Emailj porسلinet!
- Vid större uppbyggnad av porسلin skall längre torktid ställas in vid införandet i ugnen för att undvika explosion i porسلinet från insidan p.g.a. av kvarvarande vätskor.
- Email porسلinet skall byggas upp lätt överdimensionerat för att kompensera för krympningen vid bränningen.
- När området som behöver ytterligare uppbyggnad är torr, våt ytan med vatten med en borste.
- I de fall då Opakt Porسلin är generellt applicerat; ställ in längre torkningstid och föruppvärmning innan materialet föres in i ugnen för att bränna ut vätskekom-

Manufacturer SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan www.shofu.com	EC REP SHOFU DENTAL GmbH An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA	SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

- ponenterna noggrant.
- Blanda Opak pasta tillräckligt väl med en plastspatel före användning.
- Likvid destillerat vatten för korrigerig av Porسلin. Använd inte VINTAGE MIXING LIQUID eller MIXING LIQUID HC för korrigerig av Porسلin då det påverkar färgen på restaurationen.
- Använd inte VINTAGE MODELLING LIQUID då det påverkar färgen på restauratio-nen.
- Använd skyddsglasögon etc. vid slipning eller polering av denna produkt för att undvika ogonskador.
- Denna produkt skall inte användas till andra ändamål än vad som här specificeras i INDIKATIONER ovan.

FÖRVARING

Förvaras i rumstemperatur (1-30 °C). Undvik direkt solljus.

el Πορσελάνη Μεταλλοκεραμικών Αποκαταστάσεων

ΕΝΔΕΙΞΙΣ
Υψηλόηκτη πορσελάνη για την κατασκευή μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

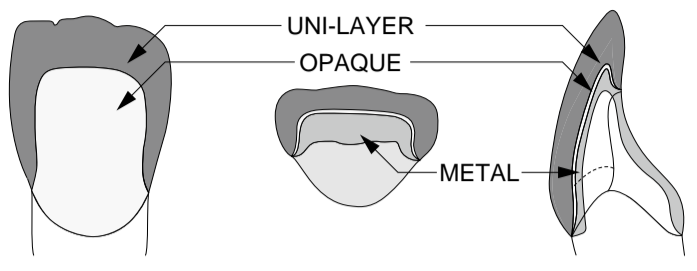
- Εάν εμφανισθεί φλεγμονή ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις στο χρώση όταν χρησιμποιεί το προϊόν, να σταματήσει αμέσως τη χρήση και να επιδιωχθεί η λήψη ιατρικής συμβουλής.
- Να αποφευχθεί η επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, αμέσως να ξεπλυθούν τα μάτια με πολύ νερό και να επιδιωχθεί η λήψη ιατρικής συμβουλής.
- Να χρησιμοποιηθεί τοπική σκευασή αποκαρμωτικής σκόνης, προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, κλπ. όταν τροχίζετε ή γυαλίζετε το προϊόν για να αποφευχθεί η επιβλαβής της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

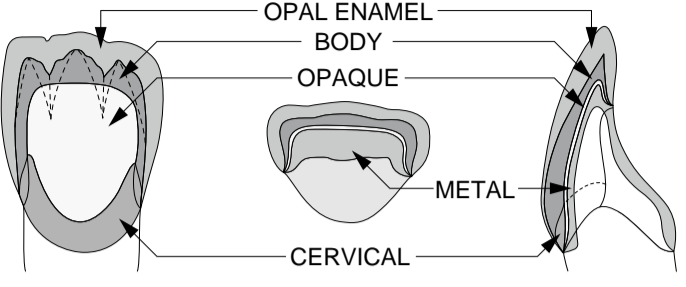
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν αυτό σε συνδυασμό με τα πολύτιμα μέταλλα που έχουν συντελεστή θερμικής διαστολής 13,6 × 10⁻⁶°K⁻¹- 15,2 × 10⁻⁶°K⁻¹.
- Ο συνθηκών όπτησης μπορεί να πο

LAYERING DIAGRAM

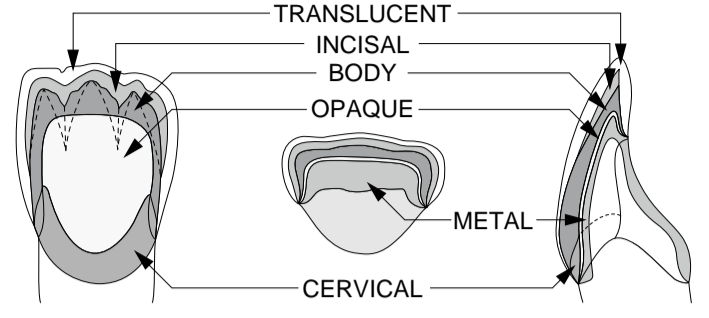
Uni-Layer technique



2-layer technique



3-layer technique



SHADE CHARTS

Basic shades

Shade	A1	A2	A3	A3.5	A4	rootA	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Base Opaque	BASE																
Shade Opaque	A ₁ O	A ₂ O	A ₃ O	A _{3.5} O	A ₄ O	rootAO	B ₁ O	B ₂ O	B ₃ O	B ₄ O	C ₁ O	C ₂ O	C ₃ O	C ₄ O	D ₂ O	D ₃ O	D ₄ O
Cervical	-	-	A ₃ B:2 AC:1	A _{3.5} B:1 AC:1	A ₄ B:1 AC:1	AC	-	-	B ₃ B:1 BC:1	BC	-	C ₂ B:2 CC:1	C ₃ B:1 CC:1	CC	D ₂ B:1 DC:1	D ₃ B:1 DC:1	DC:2 BC:1
Body	A ₁ B	A ₂ B	A ₃ B	A _{3.5} B	A ₄ B	rootAB	B ₁ B	B ₂ B	B ₃ B	B ₄ B	C ₁ B	C ₂ B	C ₃ B	C ₄ B	D ₂ B	D ₃ B	D ₄ B
Opal	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL59:1 OPAL60:1	OPAL60	OPAL60	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL60	OPAL58	OPAL58	OPAL59	OPAL60	OPAL58	OPAL59	OPAL59
Incisal	58	58	59	59	60	60	57	58	59	60	58	58	59	60	59	60	59
Translucent	T																

Whitening shades

Shade	W0	W1	W2	W3
Base Opaque	BASE			
Shade Opaque	W ₀ O	W ₁ O	W ₂ O	W ₃ O
Cervical	-	-	-	-
Body	W ₀ B	W ₁ B	W ₂ B	W ₃ B
Opal	OPAL55	OPAL56	OPAL56:2 OPAL57:1	OPAL56:1 OPAL57:2

Opaque Dentin

	0	1	2	3	3.5	4	root
A	-	OD-A ₁	OD-A ₂	OD-A ₃	OD-A _{3.5}	OD-A ₄	OD-rootA
B	-	OD-N:1 OD-B ₂ :1	OD-B ₂	OD-B ₂ :1 OD-B ₄ :1	-	OD-B ₄	-
C	-	OD-N:1 OD-C ₂ :1	OD-C ₂	OD-C ₂ :1 OD-C ₄ :1	-	OD-C ₄	-
D	-	-	OD-N:1 OD-D ₃ :1	OD-D ₃	-	OD-D ₃ :1 OD-B ₄ :1	-
W	OD-W ₀	OD-W ₀ :2 OD-N:1	OD-W ₀ :1 OD-N:2	OD-N	-	-	-

Margin

	0	1	2	3	3.5	4	root
A	-	A ₁ M	A ₂ M	A ₃ M	A _{3.5} M	A ₄ M	rootAM
B	-	NM:1 B ₂ M:1	B ₂ M	B ₂ M:1 B ₄ M:1	-	B ₄ M	-
C	-	NM:1 C ₂ M:1	C ₂ M	C ₂ M:1 C ₄ M:1	-	C ₄ M	-
D	-	-	NM:1 D ₃ M:1	D ₃ M	-	D ₃ M:1 B ₄ M:1	-
W	W ₀ M	W ₀ M:2 NM:1	W ₀ M:1 NM:2	NM	-	-	-

PHYSICAL PROPERTIES

Coefficient of thermal expansion Glass transition point

	Coefficient of thermal expansion (25-500°C)	Glass transition point (°C)
Base Opaque	11.5 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	598
Shade Opaque	12.4 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	594
Margin	13.0 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	594
Cervical, Opaque Dentin, Body, Enamel, Translucent, Uni-Layer	12.3 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	557
Cervical Trans (Cervical Trans, Gum)	12.9 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	548
Correction	11.7 x 10 ⁻⁶ K ⁻¹	528

Solubility test (ISO specification: below 100µg/cm²)

	Solubility amount (µg/cm ²)
Body, Enamel	31.7

FIRING SCHEDULE

Vacuum firing Air firing

	Drying and Preheating furnace entrance (min)	Temperature rising speed (°C/min)	Firing schedule
Base Opaque	5 to 7	50 to 60	500°C → 940 to 960°C 2 min
Shade Opaque	5 to 7	50 to 60	500°C → 920 to 940°C 1 to 2 min
Margin	5 to 7	50 to 60	650°C → 920 to 940°C
Cervical	5 to 7	50 to 60	650°C → 880 to 900°C
Body, Opaque Dentin, Opal, Opal Aqua, Opal Effect, Enamel Effect, Incisal, Uni-Layer, Color Effect, Cervical Trans	5 to 7	50 to 60	650°C → 900 to 920°C
Self-glaze	5 to 7	50 to 60	650°C → 880 to 900°C
Gum (First)	5 to 7	50 to 60	650°C → 880 to 900°C
Gum-glaze	5 to 7	50 to 60	650°C → 860 to 880°C
Correction (First)	5 to 7	50 to 60	450°C → 750 to 770°C
Correction-glaze	5 to 7	50 to 60	450°C → 750 to 770°C

SYSTEM AND SHADES

System	Shades
Base Opaque (1 shade)	BASE
Shade Opaque (21 shades)	A ₁ O, A ₂ O, A ₃ O, A _{3.5} O, A ₄ O, rootAO, B ₁ O, B ₂ O, B ₃ O, B ₄ O, C ₁ O, C ₂ O, C ₃ O, C ₄ O, D ₂ O, D ₃ O, D ₄ O, W ₀ O, W ₁ O, W ₂ O, W ₃ O
Opaque Effect (7 shades)	OM-G, OM-O, OM-Br, OM-Y, OM-BG, OM-LP, OM-DP
Cervical (4 shades)	AC, BC, CC, DC
Margin (14 shades)	W ₀ M, NM, A ₁ M, A ₂ M, A ₃ M, A _{3.5} M, A ₄ M, rootAM, B ₂ M, B ₄ M, C ₂ M, C ₄ M, D ₃ M, CLM
Margin Effect (6 shades)	LPM, DPM, OrM, BrM, MLM, MDM
Body (21 shades)	A ₁ B, A ₂ B, A ₃ B, A _{3.5} B, A ₄ B, rootAB, B ₁ B, B ₂ B, B ₃ B, B ₄ B, C ₁ B, C ₂ B, C ₃ B, C ₄ B, D ₂ B, D ₃ B, D ₄ B, W ₀ B, W ₁ B, W ₂ B, W ₃ B
Opaque Dentin (13 shades)	OD-A ₁ , OD-A ₂ , OD-A ₃ , OD-A _{3.5} , OD-A ₄ , OD-rootA, OD-B ₂ , OD-B ₄ , OD-C ₂ , OD-C ₄ , OD-D ₃ , OD-W ₀ , OD-N

System	Shades
Opal (6 shades)	OPAL 55, OPAL 56, OPAL 57, OPAL 58, OPAL 59, OPAL 60
Incisal (4 shades)	57, 58, 59, 60
Opal Effect (9 shades)	OPAL T, OPAL SL, OPAL MI, OPAL WB, OPAL WE, OPAL OC, OPAL AM-R, OPAL AM-Y, OPAL AM-V
Enamel Effect (6 shades)	T, BT, PT, GT, OT, T-Glass
Opal Aqua (8 shades)	AQUA 55, AQUA 56, AQUA 57, AQUA 58, AQUA 59, AQUA 60, AQUA T, AQUA SL
Uni-Layer (2 shades)	HT, LT
Cervical Trans (5 shades)	CT-A, CT-B, CT-R, CT-W, CT-CL
Color Effect (10 shades)	MP, MY, Mlv, RED, Y, O, G, W, Br, BI
Gum (6 shades)	Gum-LP, Gum-DP, Gum-V, Gum-Or, Gum-R, Gum-P
Correction (3 shades)	ADD-ON B, ADD-ON T, CPM FINE